

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號二八一第卷三十三第紙聞新) Saturday 21 November 1970 (Vol. 32 No. 182 Page 1)

報費價目表	
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五角
季	九元
零售每份	一毛五

今期附贈：明陰或下雪
高溫度三十 低溫度二十



年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社來合、社聞新大拿加

河內廣播擊落六美機并提抗議 美機羣數百架 深入轟炸北越

【香港廿一日路透電】據此間收獲河內電台廣播北越外交部文告，謂我正式聲明抗議美國侵略行動及擊落我飛機並立即停止此種行動。

北越公佈美機擊落於今晨黎明之北越，及當地時間上午九時至十時，空襲北越，擊落六架，北越政府警告，如有此種事件發生，則一切後果將由美機主理者負責完全的責任。計今日美機擊落的飛機，為海防港及附近各省，破壞建築物及傷斃平民甚多。

又據美聯社消息：河內廣播美機擊落六架，並作波式猛炸北越，炸毀樓宇，包括一個戰俘集中營，曾傷斃一批美軍戰俘。

西貢美聯社電：美機昨晚轟炸北越，日波式大舉轟炸北越，此為兩年來以來最深入空襲轟炸北越的行動。

據大南港：美機昨晚約五十架，今晨又增加至六十架，美機昨晚，分別起飛空襲北越，另有美機三架，分別空襲北越及停泊東海灣的兩艘航空母艦，相繼飛入北越進行空襲行動。

國防長宣佈今晚停炸

【華盛頓廿一日路透電】國防部長施萊辛格，今晚宣佈，美機今晚將停止空襲北越。同時，並否認北越代表所稱美機中戰俘集中營，及有等被俘的美機，員亦被炸而傷亡。

美官方報告，謂今日美機深入北越境內一百五十里轟炸，至於破壞程度如何，尚未有詳細報告。

拉特今晨首先對記者稱：美機昨晚空襲北越防空火箭基地，高射炮位，為美偵察機擊後而損壞行動。

北越官方報告，謂美機今日猛炸河內東部及南部的人口稠密地區。

美將徹底整頓政策應付聯合國新形勢

【華盛頓廿一日路透電】美國國務院，承認有關中共加入聯合國為會員國問題，現已產生一種新的局面，及暗示美國的政策，可能將有新整頓之必要。

阿爾巴尼亞等國，主張中共加入聯合國及開國民政府代表，經過廿年來之激烈爭辯，昨在聯合國大會表決，首次獲得多數贊成，但須要有三分之二以上，票數贊成，才能正式通過。昨日投票的結果，五十一國贊成，四十九國反對，廿五國棄權。

美國國務院帶着一種企圖促成「兩個中國」政策的意味，一方面對於任何主張開除中華民國在聯合國席位的努力，表示反對。

巴勒斯坦游擊隊與約旦軍隊發生夜戰

【亞曼美聯社電】巴勒斯坦游擊隊，與約旦安全部隊，昨晚發生夜戰，此為雙方於一月前簽署和平協議後，所發生之最大衝突。

據此間一名不願透露姓名人士，於昨晚向中東軍事觀察家稱：約旦軍隊，與巴勒斯坦游擊隊，在約旦與巴勒斯坦邊境，發生激烈戰鬥，雙方均用機關槍及迫擊炮向對方射擊，直至凌晨七時才停止。

約旦政府消息指出，在此衝突中，巴勒斯坦游擊隊，對此消息發表任何評論。

越戰不可太過樂觀

【華盛頓廿一日路透電】海軍陸戰隊特將軍指出，他與其他美國領袖，均對越南戰爭太過樂觀，其原因為他們皆認為游擊隊，不戰而退。

特將軍稱，此為一新式戰爭，但他們對此種戰爭，並不樂觀。華特在越南內，曾為海軍陸戰隊司令達兩年。他目前仍為助理司令，但至十二月二時退休。

他又謂目前他對越戰的威脅已十分認識。

他於一九六五年間抵達越南時，曾耗費六個月時間，親至各地觀察，才對游擊戰有所認識。

敘政變學生大遊行 高呼反對左翼領袖

【黎巴嫩廿一日路透電】數千名吶喊的學生，在馬士革遊行時，表示支持敘利亞總統薩達特，並反對敘利亞政府內馬克斯主義領袖。

但貝魯特特種部隊發言人指出，在敘利亞東部與西部區內，到處發生反薩達特遊行。

由敘利亞首都的記者報導指出，目前各學校已停課，被推翻阿瑟總統之妻及兒女，已逃至利比亞。阿瑟本人，則於政變時，與前內政部長及另一將軍同飛至開羅。埃及與利比亞，皆表示支持薩達特的政變。

擊傷蘇聯士兵疑犯 從警方拘留所逃亡

【柏林路透電】一名自認認槍擊傷蘇聯士兵男子，從警方拘留所中逃出，該名男子，係在柏林西區拘留所中逃出。警方指稱，該名男子，係在拘留所時，曾與蘇聯士兵發生衝突。

據此間一名不願透露姓名人士，於昨晚向中東軍事觀察家稱：約旦軍隊，與巴勒斯坦游擊隊，在約旦與巴勒斯坦邊境，發生激烈戰鬥，雙方均用機關槍及迫擊炮向對方射擊，直至凌晨七時才停止。

約旦政府消息指出，在此衝突中，巴勒斯坦游擊隊，對此消息發表任何評論。

蘇聯指責英航母艦 在地中海撞擊蘇艦

【莫斯科路透電】蘇聯國防部，昨在莫斯科發表公報，指責英國海軍，在地中海撞擊蘇聯艦艇。

公報指出，任何一方，皆不應在公海，造成此種事故。

公報又謂，兩艘於十一月九日，在地中海相撞，兩艘艦艇，相距約三海里，英航空母艦，以時速十四至十五海里，撞擊蘇聯艦艇。

公報又謂，英艦艇撞擊蘇聯艦艇時，沒有發出任何訊號，因此造成此種事故。

加拿大明年將不支持美阻中共入聯國提案

【渥太華廿一日路透電】加拿大外交部，表示加拿大明年可能不加入聯合國大會投票反對中共入聯國提案。

加拿大外交部發言人指出，加拿大政府，將根據其對中共入聯國提案之看法，決定是否支持。

發言人又謂，加拿大政府，將根據其對中共入聯國提案之看法，決定是否支持。

市府通過由明年起 增收酒店牌照費

【溫哥華廿一日路透電】溫哥華市議會，昨通過由明年一月一日起，增收酒店牌照費。

市議會指出，此項增加，係根據市議會之財政預算，而通過。

市議會又謂，此項增加，將使市議會，在未來三年內，增加收入一百五十萬元。

案價加車拖市本 過通票投門閉會議市

【溫哥華廿一日路透電】溫哥華市議會，昨通過增加拖車費，及增加投標門閉會費。

市議會指出，此項增加，係根據市議會之財政預算，而通過。

市議會又謂，此項增加，將使市議會，在未來三年內，增加收入一百五十萬元。

克魯曉夫心病復發

【莫斯科路透電】蘇聯前總理克魯曉夫，昨在莫斯科復發心病。

克魯曉夫，現年七十六歲，已進入衰弱時期，其健康狀況，已引起蘇聯政府之關注。

克魯曉夫，曾於去年，因心病而辭職，現已返回莫斯科，但其健康狀況，仍未見好轉。

八旬失明扶杖律師 犯欺詐取財庭訊

【溫哥華廿一日路透電】一名八旬失明律師，昨在溫哥華法院，被控犯欺詐取財罪。

該名律師，現年八十二歲，失明多年，其律師事務所，位於溫哥華市中心。

據此間一名不願透露姓名人士，於昨晚向中東軍事觀察家稱：約旦軍隊，與巴勒斯坦游擊隊，在約旦與巴勒斯坦邊境，發生激烈戰鬥，雙方均用機關槍及迫擊炮向對方射擊，直至凌晨七時才停止。

西雲藝術館失名畫 兩幅畫價值九千元

【溫哥華廿一日路透電】西雲藝術館，昨在溫哥華失火，損失名畫兩幅。

據此間一名不願透露姓名人士，於昨晚向中東軍事觀察家稱：約旦軍隊，與巴勒斯坦游擊隊，在約旦與巴勒斯坦邊境，發生激烈戰鬥，雙方均用機關槍及迫擊炮向對方射擊，直至凌晨七時才停止。

省府批准二座醫院 建築一座新式醫院

【溫哥華廿一日路透電】卑詩省府，昨批准二座醫院，並批准建築一座新式醫院。

省府指出，此項批准，係根據省府之財政預算，而通過。

省府又謂，此項批准，將使省府，在未來三年內，增加收入一百五十萬元。

（本報訊）市議會昨通過，市議會方面，在未來三年內，增加收入一百五十萬元。

（本報訊）市議會昨通過，市議會方面，在未來三年內，增加收入一百五十萬元。

（本報訊）市議會昨通過，市議會方面，在未來三年內，增加收入一百五十萬元。



中國人與聯合國

【上】

聯合國早已踏上國際舞台了。那是死亡之途。即是說，聯合國已一步一步地接近死亡了。雖然我們不能斷定其死亡日期與方式。但我們一直相信，聯合國是沒有存在價值的。

第四，國聯既然是強國集團宰割弱國之屠場，本身便充滿矛盾，特別是「分權不均」，強國集團內部也免不了鬥爭。

國聯是如何死亡的？歷史事實說明：

第一，強國控制一切，國聯成為強國宰割弱國的屠場。一個很明顯的例子，就是日本當年侵略中國，奪取東三省，事情提到國聯，當時我國之願望是希望得到國聯的援助，發一紙聲明，證實日本侵略中國，已經心滿意足了。但結果怎樣？以英國為首的所謂強國集團，竟然支持日本侵略中國，支持日本奪取東三省。到了如此境地，什麼道義人情，什麼法律真理也不存在了，國聯不死亡，才是怪事。

第二，國聯既然缺乏維護和平，正義，自由的誠意與決心，各國又何必參加國聯？支持國聯？

第三，國聯絕對沒有力量執行一項正義之決議，國聯只是強國集團之工具。

中國今天受聯之禍，我們想過去，看看現在，我們應警惕心自問，中國為什麼又要受聯合國之害？怎麼說中國受聯合國之害？



七十年代裙裝表演 真金刺繡吸引注意

【通訊】七十年代起新穎的裙裝表演，一連三晚在北角金鐘酒樓總會舉行。昨晚為最後一晚，與會觀眾咸認為此項表演獨創一格，獲致極大的成功。

該項表演由金鐘酒樓總會，冠南華禮服公司及七十年代香港禮服學院聯合舉辦。冠南華禮服公司出品之新穎裙裝，向有「裙王之王」的稱譽，是次表演得七十年代香港禮服學院院長劉以玲小姐，領導多位優秀模特兒參加演出，更屬相得益彰。所展出裙裝數十套，其中更有價值連城之真金刺繡裙，更給觀眾注意。

美英等國訂單大減 影響港製衣業減產

一般製衣廠目前只有歐美各地的舊訂單支持生產到本月底，大廠多已停開夜班，有些廠已開工可保持正常之外，夜班便要減產。有些大廠，在歐美市場有代客縫製，業務也不穩。近來有部份生產大批製衣成品，銷不出去，等候新單，迫於要將成品存倉，加付倉租，成本又加重了。

製衣業人士指出，今年聖誕前外銷批發生意不理想。美國、英國、西德、加拿大市面冬季及聖誕服裝從前開始已走，訂單少，以致自批發生意接單，一直到本月底為止，已過去大部份時間了。

拘獲七名可疑黑漢 搜出大批攻擊武器

反黑組人員昨晚將他們全部扣上手鐐，帶返警署偵查。所有攻擊性武器，亦被列為證物，被帶返警署報案。惟據該八名疑為黑社會人馬的涉嫌者，經偵查後，其中一人被認為與案無關，經調查後已獲釋，其餘七人，則迄今日為止，仍被扣留，據說他們將於稍後時間，被解上法庭提堂。

警方昨晚發表有關消息時稱：反黑組探隊，昨晚八時十五分前在四區皇大道四三三號一餐室，作突擊搜查。結果在餐室內拘獲七名疑為黑社會人馬，并當場搜獲一批攻擊性武器。被拘男子年齡由三十歲至四十二歲，警方在他們身上搜獲的攻擊性武器，計有單手槍兩枝，一柄利刀，兩條鐵枝和兩把三角斧。

三處搜獲偽製美鈔 各疑犯被控押候審

【通訊】警方大破偽美鈔案，檢獲二十元面額偽美鈔共二千〇九十五張，共計面額為四萬一千九百元，價值港幣二十四萬餘元。

三名男子包括海員、酒家老板、商人等涉嫌與案有關，警方落案，昨分三案解上中央裁判署提堂。控方從案情待查，暫不聆聽答辯，請將案押後四天再訊。

控方表示此案可能申請移送地方法院審訊，三案被告交監房押押。

第一宗：被告男子楊福祥，三十三歲，海員，被控：十一月十一日，在彌敦道近海街，藏有一百四十八張廿元面額之偽美鈔。

第二宗：被告男子郭翠初，四十五歲，商人，被控：十一月十一日，在渡

中 醫
鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：
跌打全科
男婦兒科
針灸全科
風濕癱瘓
陰陽虛損
胃病喉症
小兒疳積
遺精白濁
遠年癰疽

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
宵夜：五五五號
電話：六八五、〇七式七
六八四、式九式三
每逢星期三休息一天

船街文華酒樓第二座，藏有四百張廿元面額之偽美鈔。

第三宗：被告男子徐繼敏，四十九歲，酒家老板，被控：十一月十一日，在九龍城和平道成德大廈二樓，藏有一千四百四十七張面額廿元之偽美鈔。

（慈雲山藏軍火案情嚴重）

加控藏炸藥逾百磅
還有計時器與信管

（通訊）上月二十四日，警方在九龍慈雲山破獲大批藏式軍火，被控涉嫌藏藏的一名男子，

（未完）

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.
公司電話 685-4271
高奇助 736-5026
黃錦榮 268-8418
黃錦榮 325-8981
周榮寬 325-9144
327-6621

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北新穎
知味仕女 盡興而來

電話：六八三、壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

特價旅行 來回機票返港

可以經三藩市，檀山，東京，台北。

●移民機票三百五十元（美幣）
快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

本號華商代理

古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉

廿五磅美國去衣杏仁
每箱三十壹元二毛五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8324

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義農業建設成就圖片展覽，展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：
模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子光，紅燒鯉魚，鼓油海蜆，廈門米粉，鳳尾魚，陳皮夾心餅子，金棗夾心餅子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！
祖國冰霜去頭大蝦，量供應！
批發零售，極表歡迎！

利公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export-Wholesale-Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入自置樓房（七七七號必地街）辦事專營批發生意敬請 僑胞們顧客們按照上列新址新電話號碼通訊或駕臨指導為禱

總經理：李惠榮謹啓

黃炳超聯合會計服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CORP.），處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，及服勞務等。

敝處十位經驗豐富職員經常能為僑胞服務
兼代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之「加拿大」
每本五元

大批醬料到步

李成興純淨綠油，彩色蝦片，和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，舞國語時代曲，中西音樂，舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

大金錢龜

秋風起。進補合時。
生猛

精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
465 R. Pender St. Vancouver
電話 MU 4 1028

中國冰霜大明蝦

代理
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到

花旗蝦肉
蝦汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菜脯
中山杏仁餅

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物
舖戶大小箱櫃，概行接運
棧房貯物，均有保險保障
工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 814-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607

8 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機，
乾衣機與各種大小
電器，保證妥當，價格
公道，格外歡迎。
司理人：關榮 關源偉



倚天屠龍記

金庸著

那是白餘年前少林寺中一位異僧
化了無數心血，方始製成，端的是靈
巧精妙無比，郭襄覺得好玩，便帶在
身邊，想不到今日從懷中跌將出來，
終於給無色神師認出了她的身份，郭
襄適才所使的十招，分別學自各位師
友，無一不是與妙絕倫之作，最後一
招少林拳法，便是從這鐵樹身上學
來。
無色笑道：「格做寺歷代相傳
的寺規，不准請郭二姑娘到寺中觀
，務請包涵。」郭襄聽了，一那沒
有什麼，我要問的事，反正也問過了
，無色又指點道：「至於這位
師弟的事，我慢慢再跟你解釋，就樣
隨做寺，若再不恭送三十里，豈是相
得了什麼？」

待客之道？「郭襄見他一番誠意，
又喜他言語豪爽，也隨和他結個方外
的忘年之交，於是微微一笑，道：「
走吧！」
當下二人並肩下坡，走過立雪亭
後，只見郭襄遠遠在後，回首一看，
敢走，郭襄笑道：「張兄，你也
來送客下山嗎？」郭襄臉上一紅，
應了一聲：「是！」便在此時，只見
山門前一個僧人大大步奔下，他竟全
力施展輕功，跑得十分匆忙，無色眉
頭一皺，說道：「大驚小怪的幹什麼
？」那僧人奔到無色面前，行了一禮
，低聲說了幾句話，無色臉色忽變，
大聲道：「竟有這等事？」那僧人道
：「老方丈請首座去商議。」郭襄見
郭襄見無色臉上神色頗為難，
知他寺中必有要事，說道：「老師
，朋友相見，貴在知心，一些俗事
得了什麼？」

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒
目錄印備 函索即奉

馬君寶
專上門修理 洗衣機 乾衣機 電器
具政府牌照
新電話八七九、八七五
侍侍備收收費特廉

廣珍
Kwang Chun Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
價格公道
格外歡迎

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
各種補丸
各種咖啡
各種用具
各種文具
各種雜貨
價格公道
格外歡迎

KING KONG SIK
髮絲光司公
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款內衣
襪子內衣
襪子內衣
襪子內衣
襪子內衣

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非
個性前程 壽夭禍福
接批八字 時外寄到
英雄相命 時外寄到
英雄相命 時外寄到
英雄相命 時外寄到
英雄相命 時外寄到

昌漆油修裝
承接承接泥水木工程
油漆各等大小工程
忠誠誠信 僑胞服務
司公漆油修裝
電話 六八五、五九七
六八七、四〇九四

雲高華搜煙通公司
工作安當，價錢公道，隨時電報，快捷
應命。
Vancouver Chimney Service,
985-2668

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話 684-4821
新邊麵麵
新美鮮味
克己，保證滿
意。

廠造製味臘榮榮
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
480-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四一七式四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

專家驗眼
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四

周愛權
精校各國鐘錶眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

吳國華辦事處啟
有四個舖，樓上有三組柏文，
位在旺旺區域，時常售滿，取
價十二萬元，可充銀期，意欲
投資者，請到吳國華辦事處，
或由電話詢問，定然樂意答覆

商業區舖出賣
有四個舖，樓上有三組柏文，
位在旺旺區域，時常售滿，取
價十二萬元，可充銀期，意欲
投資者，請到吳國華辦事處，
或由電話詢問，定然樂意答覆

辦理一切關於銀業事務
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切關於銀業事務，公債，股票，人壽保險，遺囑等及
買賣，不在此限，如蒙惠顧，請到本行，如蒙惠顧，請到本行
辦理一切關於銀業事務，公債，股票，人壽保險，遺囑等及
買賣，不在此限，如蒙惠顧，請到本行，如蒙惠顧，請到本行

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢妥辦
香港
皇后大道中一一〇五一一四

